

Originalbetriebsanleitung
Original instructions
Notice originale
Manual original
Manual original
Istruzioni originali
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Bruksanvisning i original
Original driftsinstruks
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγίων
χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Instrukcja oryginalna
Původní návod k používání
Pôvodný návod na použitie
Eredeti használati utasítás
Оригинальное руководст-
во по эксплуатации
Оригінальна інструкція з
експлуатації
Instrucțiuni originale
Оригинална инструкция
Originalno uputstvo za rad
Izvirna navodila
Originalne upute za rad
Algupärane kasutusjuhend
Instrukcijas oriģinālvalodā
Originali instrukcija

Deutsch	Polski
English	Česky
Français	Slovensky
Español	Magyar
Português	Русский
Italiano	Українська
Nederlands	Română
Dansk	Български
Svenska	Srpski
Norsk	Slovensko
Suomi	Hrvatski
Ελληνικά	Eesti
Türkçe	Latviešu
	Lietuviškai



BOSCH

ROTAK 34 ROTAK 37 ROTAK 40 ROTAK 43



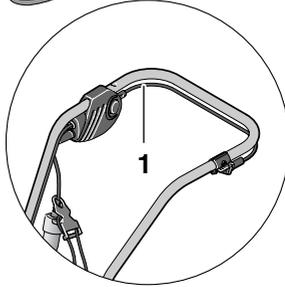
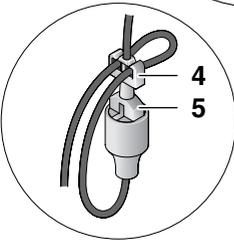
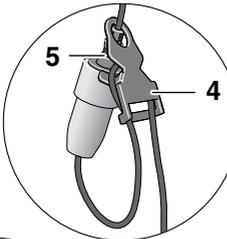
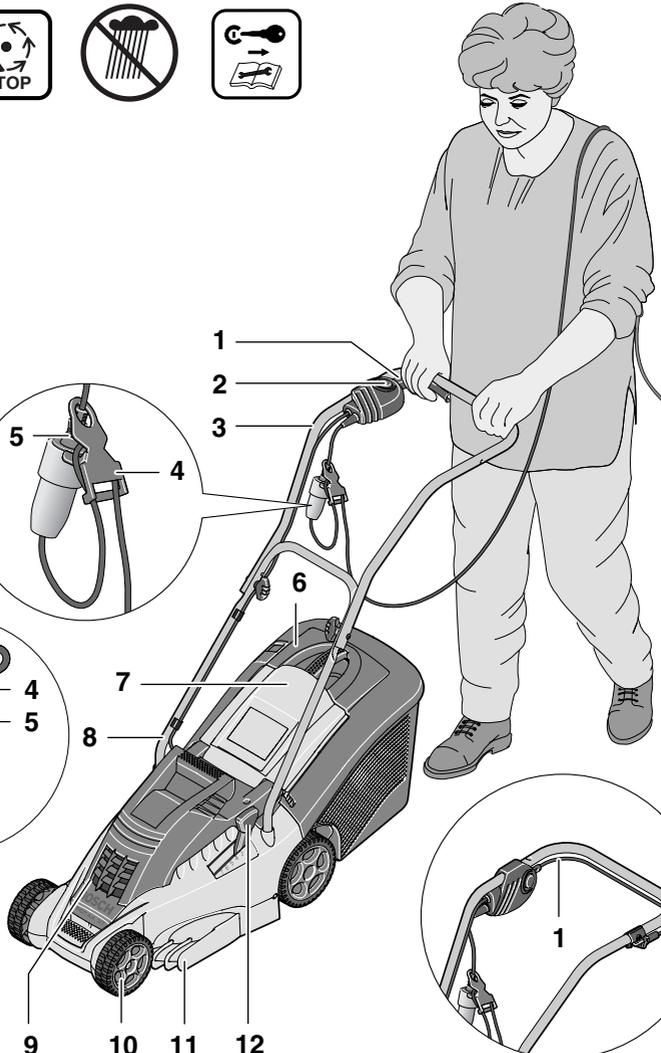






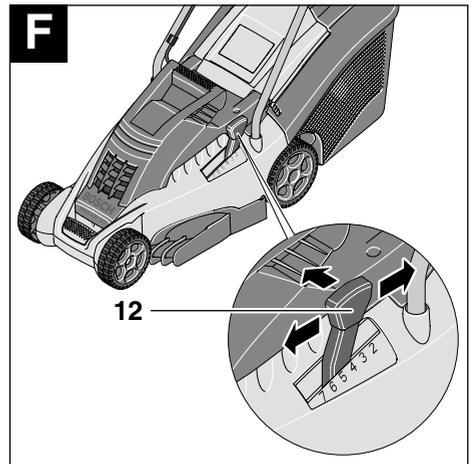
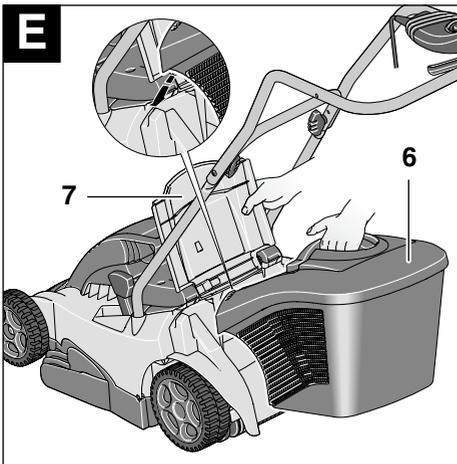
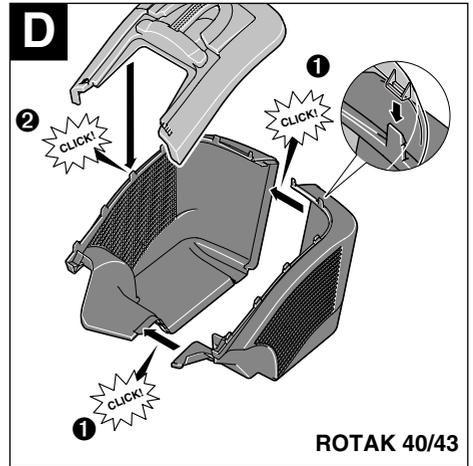
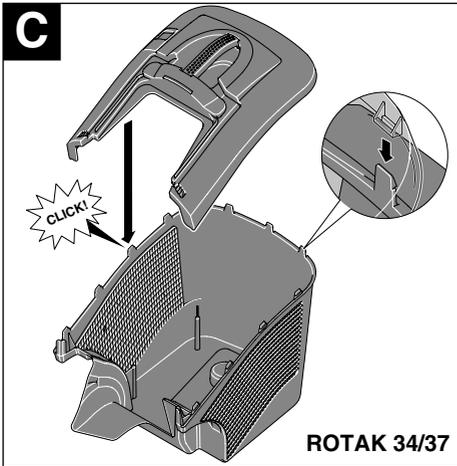
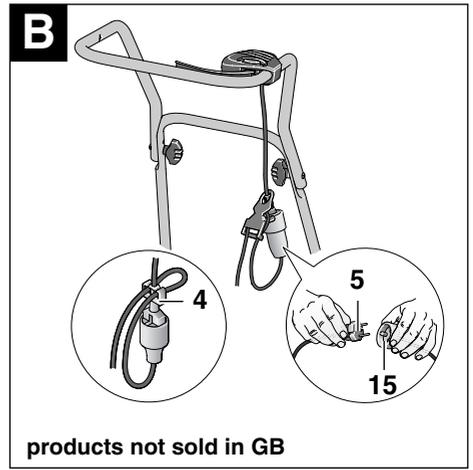
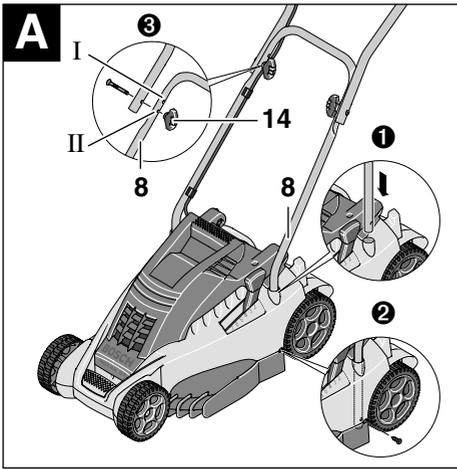
 xxx kg
 IPX4 xxx 1/min
 XXXXXXXXXXXXX
 TYP 0600 xxx xxx 579 230V ~ 50/60Hz XXXXX
 Made in UK. Robert Bosch GmbH, D-70745 Leinfelden 20xx

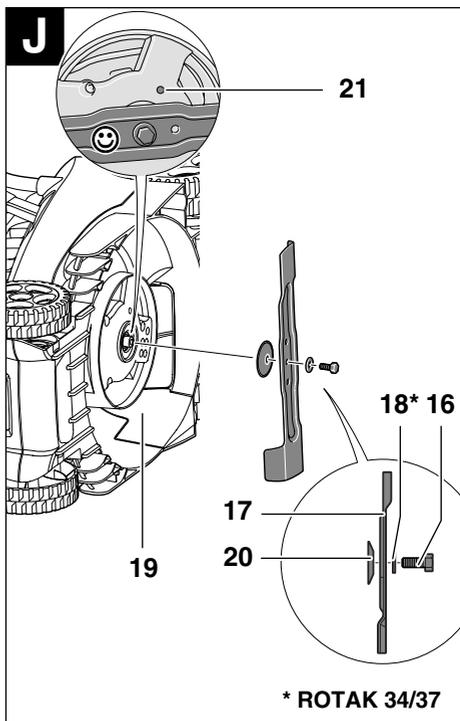
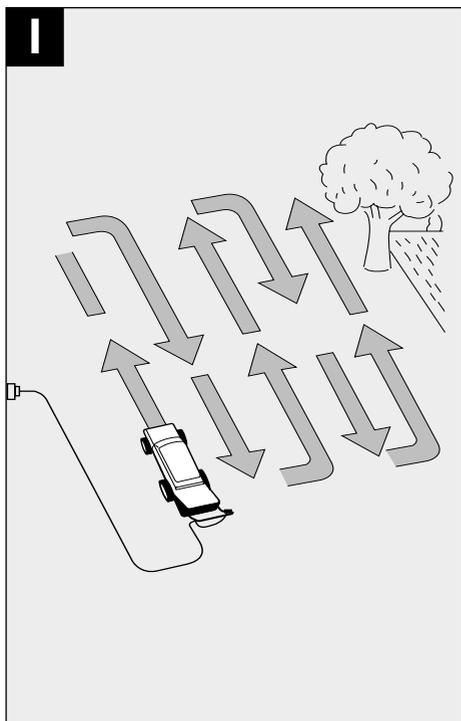
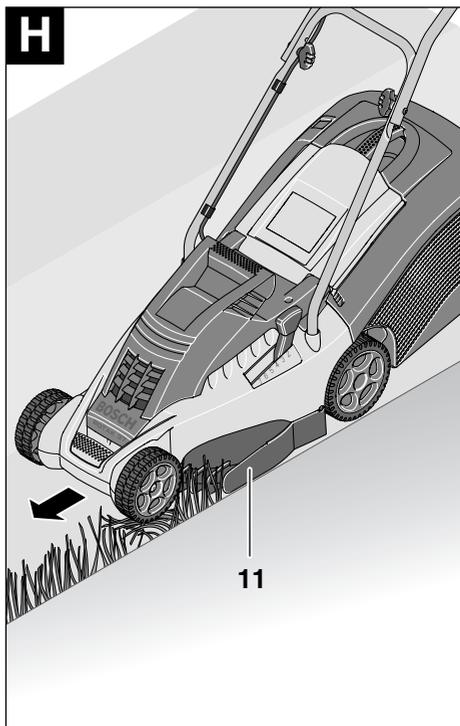
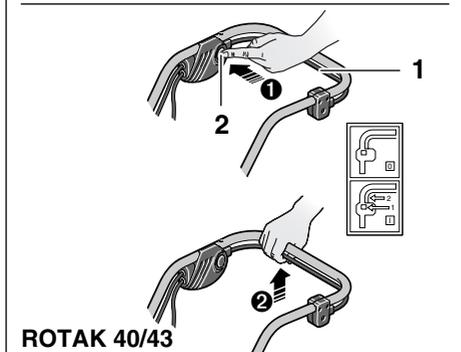
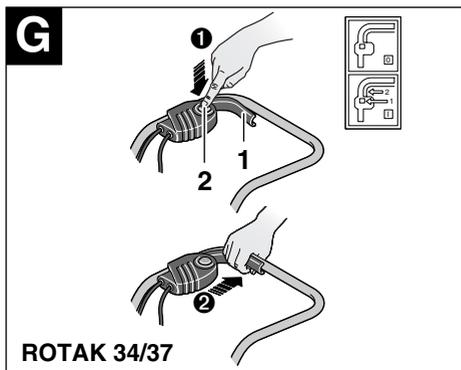
13



ROTAK 34/37

ROTAK 40/43







Sicherheitshinweise

Achtung! Die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durchlesen. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Rasenmähers vertraut. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung sicher auf.

Erläuterung der Symbole an dem Rasenmäher



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Die Bedienungsanleitung durchlesen.



Darauf achten, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



In der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zur Maschine halten.



Scharfe Messer. Hüten Sie sich vor dem Verlust von Zehen oder Finger.



Nicht zutreffend.



Vor Einstellungen am Gerät oder Reinigung, wenn sich das Kabel verfangen hat oder wenn Sie den Rasenmäher auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen, ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Stromkabel von den Messern fernhalten.



Warten Sie, bis alle Teile der Maschine vollständig zur Ruhe gekommen sind, bevor Sie diese anfassen. Die Messer rotieren nach dem Abschalten des Motors noch weiter und können Verletzungen verursachen.



Nicht bei Regen mähen oder den Rasenmäher bei Regen im Freien lassen.



Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.



Halten Sie das Anschlusskabel von den Schneidmessern fern.

■ Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) verwendet werden, die körperlich, im Sehvermögen, Hörvermögen, oder geistig beeinträchtigt sind, oder denen Erfahrung und Wissen fehlt, sofern sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder im Umgang mit dem Gerät unterwiesen werden.

Beaufsichtigen Sie Kinder und stellen Sie sicher, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

■ Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben den Rasenmäher zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.

■ Niemals mähen, während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.

■ Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

■ Den Rasenmäher nicht barfuß oder mit offenen Sandalen benutzen, tragen Sie stets festes Schuhwerk und eine lange Hose.

■ Die zu mähende Fläche sorgfältig inspizieren und Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und sonstige Fremdkörper beseitigen.

■ Prüfen Sie vor der Benutzung immer, ob Messer, Messerschrauben und Schneidbaugruppe abgenutzt oder beschädigt sind. Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer sowie Messerschrauben immer gemeinsam aus, um Unwucht zu vermeiden.

■ Abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben nur im ganzen Satz auswechseln, um Unwuchten zu vermeiden.

■ Nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht mähen.

■ Den Rasenmäher nach Möglichkeit nicht bei nassem Gras betreiben.

■ Stets ruhig gehen, niemals schnell laufen.

■ Den Rasenmäher niemals mit defekten Schutzvorrichtungen, Abdeckungen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, wie beispielsweise Prallschutz und/oder Grasfangkorb, betreiben.

■ **Das Mähen an Böschungen kann gefährlich sein:**

– Keine besonders steilen Abhänge mähen.

– Auf schrägen Flächen oder auf nassem Gras stets auf sicheren Tritt achten.

– Auf schrägen Flächen immer quer und niemals auf- und abwärts mähen.

– Beim Richtungswechsel an Abhängen äußerst vorsichtig sein.

– Beim Rückwärtsgehen oder Ziehen des Rasenmähers äußerst vorsichtig sein.

– Den Rasenmäher beim Betrieb immer vorwärts schieben und niemals zum Körper hin ziehen.

■ Die Messer müssen stehen, wenn der Rasenmäher für den Transport gekippt werden muss, wenn nicht mit Gras bepflanzte Flächen überquert werden und beim Transport zu und von dem zu mähenden Bereich.

- Die Maschine beim Starten oder Einschalten des Motors nicht kippen, außer wenn dies beim Anlaufen in hohem Gras erforderlich ist. In diesem Fall nur so weit wie nötig und nur auf der vom Bediener abgewandten Seite kippen. Immer darauf achten, dass beim Ablassen auf den Boden beide Hände am Handgriff sind.
- Schalten Sie den Rasenmäher wie in der Betriebsanleitung beschrieben ein, und achten Sie darauf, dass Ihre Füße ausreichend weit von den Messern entfernt sind.
- Hände und Füße nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile bringen.
- Halten Sie Abstand zur Auswurfzone, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Den Rasenmäher bei laufendem Motor niemals hochheben oder tragen.
- **Netzstecker aus der Steckdose ziehen:**
 - immer wenn Sie die Maschine verlassen
 - vor dem Beseitigen von Blockierungen
- wenn Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder an ihm arbeiten
- nach der Kollision mit einem Fremdkörper. Den Rasenmäher sofort auf Beschädigungen überprüfen und wenn notwendig instandsetzen lassen
- wenn der Rasenmäher ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort prüfen).
- Den Festsitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben sicherstellen, um zu gewährleisten, dass sich der Rasenmäher immer in einem sicheren Arbeitszustand befindet.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Grasfangkorb auf Zustand und Abnutzung.
- Sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile auswechseln.
- Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen.
- Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich des scharfen Messers hantieren oder arbeiten.

Technische Daten

Rasenmäher		ROTAK 34	ROTAK 37	ROTAK 40	ROTAK 43
Bestellnummer		3 600 H81 A..	3 600 H81 B..	3 600 H81 C..	3 600 H81 D..
Nennaufnahme	[W]	1300	1400	1600	1700
Messerbreite	[cm]	34	37	40	43
Schnitthöhe	[mm]	20–70	20–70	20–70	20–70
Volumen Grasfangkorb	[l]	40	40	50	50
Gewicht (max.)	[kg]	11,0	11,2	13,2	13,5
Schutzklasse		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Seriennummer		Siehe Seriennummer 13 (Typenschild) an der Maschine.			

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist bestimmt für das Rasenmähen im privaten Bereich.

Einleitung

Dieses Handbuch enthält Anweisungen über die richtige Montage und den sicheren Gebrauch Ihrer Maschine. Es ist wichtig, dass Sie diese Anweisungen sorgfältig lesen.

Die Maschine wiegt im vollständig zusammengebauten Zustand zwischen 11,0 und 13,5 kg. Holen Sie bei Bedarf Hilfe, um die Maschine aus der Verpackung zu nehmen.

Achten Sie auf die scharfen Messer, wenn Sie den Rasenmäher zum Rasen tragen.

Lieferumfang

Nehmen Sie den Rasenmäher vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Rasenmäher mit Griffbügel
- 1 Griffbügel-Unterteil
- 2 Schrauben
- 2 Flügelmuttern
- 2 Blechschrauben
- 2 Grasfangkorbhälften (ROTAK 34/37)
- 3 Grasfangkorbhälften (ROTAK 40/43)
- 2 Kabelclips
- Kabel-Zugentlastung (falls separat mitgeliefert)
- Bedienungsanleitung

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Geräteelemente

- 1 Schalthebel
- 2 Sicherheitsknopf
- 3 Griffbügel-Oberteil
- 4 Kabel-Zugentlastung**
- 5 Netzstecker**
- 6 Grasfangkorb
- 7 Prallschutz
- 8 Griffbügel-Unterteil
- 9 Lüftungsschlitze
- 10 Räder
- 11 Grasrechen
- 12 Hebel für Schnitthöhe
- 13 Seriennummer

**länderspezifisch

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.



Zu Ihrer Sicherheit

Achtung! Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, vor Einstellungen oder Reinigung oder wenn das Kabel zerschnitten, beschädigt oder verheddert ist.

Nachdem die Maschine abgeschaltet wurde, drehen die Messer noch einige Sekunden weiter.

Vorsicht – rotierendes Messer nicht berühren.

Elektrische Sicherheit

Ihre Maschine ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung. Die Betriebsspannung beträgt 230 V AC, 50 Hz (für Nicht-EU Länder 220 V, 240 V je nach Ausführung). Nur zugelassene Verlängerungskabel verwenden. Informationen erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle.

Es dürfen nur Verlängerungskabel der Bauart H05VV-F, H05RN-F oder IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57) verwendet werden.

Falls Sie für den Betrieb des Gerätes Verlängerungskabel verwenden, dürfen nur Kabel mit folgenden Leiterquerschnitten verwendet werden:

- 1,0 mm²: maximale Länge 40 m
- 1,5 mm²: maximale Länge 60 m
- 2,5 mm²: maximale Länge 100 m

Zur Erhöhung der Sicherheit wird empfohlen, einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA zu benutzen. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.

Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einer autorisierten Bosch-Werkstatt repariert werden.

B Hinweis für Produkte, die **nicht in GB** verkauft werden:

ACHTUNG: Zu Ihrer Sicherheit ist es erforderlich, dass der an der Maschine angebrachte Stecker **5** mit dem Verlängerungskabel **15** verbunden wird.

Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein.

Das Verlängerungskabel muss mit einer Zugentlastung verwendet werden.

Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Schadensmerkmale überprüft und darf nur in gutem Zustand verwendet werden.

Montage

A Griffbügel zusammenbauen

1 Die Griffbügel-Unterteile **8** in die dafür vorgesehenen Löcher einsetzen und

2 mit den Blechschrauben sichern.

Hinweis: Das Griffbügel-Oberteil **3** ist in der Höhe verstellbar. Montieren Sie den Griffbügel in Position **I** oder **II**.

3 Das Griffbügel-Oberteil **3** mit den Schrauben und Flügelmuttern **14** an den Griffbügel-Unterteilen **8** montieren.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass das Kabel mit den mitgelieferten Kabelclips am Griffbügel befestigt ist.

B Das Kabel an der Zugentlastung **4** befestigen. Sicherstellen, dass das Kabel genügend Spiel hat.

Grasfangkorb zusammenfügen

C ROTAK 34/37

Den Deckel des Grasfangkorbes auf das Grasfangkorb-Unterteil durch Zusammendrücken der „Laschen“ einrasten; dabei hinten an den Ecken beginnen und nach vorne arbeiten.

D ROTAK 40/43

1 Beide Hälften des Grasfangkorb-Unterteils durch Zusammendrücken der „Laschen“ einrasten; dabei hinten an den Ecken beginnen und nach vorne arbeiten.

2 Beide Hälften des Grasfangkorbes aneinanderstecken.

Achten Sie beim Auseinander- oder Zusammenklappen des oberen Handgriffs darauf, dass das Stromkabel nicht eingeklemmt wird. **Den Handgriff nicht fallen lassen.**

E Grasfangkorb

Einsetzen

Den Prallschutz **7** anheben, halten und den Grasfangkorb **6** einhängen.

Abnehmen/Entleeren

Den Prallschutz **7** anheben und halten. Den Grasfangkorb **6** abnehmen.

Soll kein Gras aufgefangen werden, kann der Rasenmäher ohne den eingehängten Grasfangkorb **6**, jedoch mit Prallschutz **7** nach unten geklappt betrieben werden.

Schnitthöhe einstellen



Vor dem Einstellen der Schnitthöhe anhalten, Schalthebel loslassen und warten bis der Motor stillsteht. Die Messer rotieren nach dem Abschalten des Motors noch weiter und können Verletzungen verursachen.

Vorsicht – rotierendes Messer nicht berühren.

Für den ersten Schnitt in der Saison sollte eine hohe Schnitthöhe eingestellt werden.

F Der Rasenmäher kann auf 10 Schnitthöhen zwischen 20 und 70 mm eingestellt werden. Hierzu den Hebel für die Schnitthöhe **12** nach innen drücken und dann den Rasenmäher nach oben anheben oder nach unten drücken, bis die erforderliche Höhe eingestellt ist.

G Inbetriebnahme



Nachdem die Maschine abgeschaltet wurde, drehen die Messer noch einige Sekunden weiter. Abwarten, bis der Motor/ das Messer stillsteht, bevor erneut eingeschaltet wird. Nicht kurz hintereinander aus- und wieder einschalten.



Um den Anlauf zu erleichtern, Rasenmäher seitlich kippen.

Einschalten:



- 1 Sicherheitsknopf **2** drücken und halten.
- 2 Schalthebel **1** gegen den Griffbügel drücken.

Sicherheitsknopf **2** loslassen.

Ausschalten:

Schalthebel **1** loslassen.

Der Rasenmäher ist mit einer Motorbremse ausgestattet. Diese Sicherheitsfunktion sorgt innerhalb weniger Sekunden für den Stillstand der Messer. Wenn Sie im Verlauf der ersten Inbetriebnahme beim Loslassen des Ein-/Ausschalters einen leichten Geruch bemerken, so ist das völlig normal und nicht das Anzeichen eines Schadens.

Wegen der Motorbremse lässt sich das Schneidmesser bei ausgeschaltetem Gerät eventuell nicht von Hand drehen.



Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich des scharfen Messers hantieren oder arbeiten.

Mähen

I Den Rasenmäher an der Rasenkante und so nahe wie möglich an der Netzsteckdose platzieren. Von der Netzsteckdose weg arbeiten. Anschließend im rechten Winkel mähen.

Das Kabel nach jedem Wenden auf die gegenüberliegende bereits gemähte Seite bringen.



Beim Mähen unter besonders schweren Bedingungen **den Motor nicht überlasten**. Bei Überlastung sinkt die Motordrehzahl und das Motorgeräusch verändert sich. In diesem Fall anhalten, den Schalthebel loslassen und **eine größere Schnitthöhe einstellen**. Andernfalls kann der Motor beschädigt werden.

HINWEIS: Der Rasenmäher ist mit einem Sicherheitstrennschalter ausgestattet, der auslöst, wenn das Messer blockiert oder überlastet ist. **Wenn der Sicherheitstrennschalter auslöst, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Der Sicherheitstrennschalter stellt sich nur zurück, wenn der Schalthebel 1 losgelassen wird. Vor dem weiteren Gebrauch des Rasenmähers alle Behinderungen entfernen und einige Minuten warten, bis der Sicherheitstrennschalter zurückgestellt ist. Während dieser Zeit den Schalthebel 1 nicht betätigen, weil dies die Rückstellzeit des Sicherheitstrennschalters verlängert. Wenn der Rasenmäher erneut abschaltet, eine höhere Schnitthöhe wählen, um die Belastung des Motors zu verringern.**

H Die Grasrechen **11** ermöglichen randnahes Mähen an Wänden und Ecken. Fahren Sie mit den Grasrechen beim randnahen Mähen nicht in Gegenstände.

Wartung



Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen und Grasfangkorb entfernen.

Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich des scharfen Messers hantieren oder arbeiten.

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Den Rasenmäher regelmäßig auf offensichtliche Mängel wie lose oder beschädigte Messer, lose Verbindungen und abgenutzte oder beschädigte Teile untersuchen.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Sollte der Rasenmäher trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Bestellnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Messerswartung



Ausschalten, Netzstecker ziehen und Grasfangkorb abnehmen.

Die Maschine auf die rechte Seite legen und das Messer überprüfen. Wenn das Messer stumpf oder beschädigt ist, auswechseln.

Gehen Sie wie folgt vor, um das Messer auszuwechseln.

Das Messer **17** unter Verwendung von Gartenhandschuhen (nicht mitgeliefert) festhalten und mit Hilfe eines Schraubenschlüssels (nicht mitgeliefert) die Messerschraube **16** lösen und die Messerscheibe **18** (nur ROTAK 34/37), die Tellerscheibe **20** sowie das Messer entfernen. Die Tellerscheibe, das Messer, die Messerscheibe und die Messerschraube montieren. Sicherstellen, dass das Messer in der richtigen Einbaulage montiert ist (Symbol ☺ muss sichtbar sein, siehe Bild J), dann Messerschraube festziehen.

Falls das Entfernen oder der Zusammenbau des Messers schwergängig sein sollte, einen Schraubendreher zum Feststellen des Antriebs in das Loch **21** einstecken. Sicherstellen, dass der Schraubendreher vor Einschalten des Gerätes wieder entfernt wird.



Messer bzw. Messerschraube bei der Montage nicht einfetten oder einölen.

Nach dem Mähen/Aufbewahrung

Das Äußere des Rasenmähers gründlich mit einer weichen Bürste und einem Tuch reinigen. Kein Wasser und keine Lösungs- oder Poliermittel verwenden. Sämtliche Grasanhaftungen und Partikel entfernen, insbesondere von den Lüftungsschlitzen **9**.

Mit einer weichen Bürste die Grasrechen **11** reinigen, Grasreste und Schmutzanhaftungen entfernen.

Den Rasenmäher auf die Seite legen und den Messerbereich reinigen. Zusammengepresstes Schnittgut mit einem Holz- oder Plastikstück entfernen.



Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich des scharfen Messers hantieren oder arbeiten.

Den Rasenmäher an einem trockenen Ort aufbewahren. Keine anderen Gegenstände auf die Maschine stellen.

Um Platz zu sparen, Flügelmuttern **14** lösen und den Griffbügel zusammenklappen.



Sicherstellen, dass die Kabel beim Zusammen- und Aufklappen nicht eingeklemmt werden. **Griffbügel nicht fallen lassen.**

Zubehör

Schneidmesser

ROTAK 34.....	F016 800 271
ROTAK 37.....	F016 800 272
ROTAK 40.....	F016 800 273
ROTAK 43.....	F016 800 274

Fehlersuche

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Achtung: Vor der Fehlersuche Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Rasenmäher läuft nicht	Netzspannung fehlt Netzsteckdose defekt Verlängerungskabel beschädigt Sicherung hat ausgelöst Gras zu lang Motorschutz hat angesprochen	Überprüfen und einschalten Andere Steckdose benutzen Kabel überprüfen, ev. austauschen Sicherung austauschen Größere Schnitthöhe einstellen und Mäher kippen Motor abkühlen lassen und größere Schnitthöhe einstellen
Rasenmäher läuft mit Unterbrechungen	Verlängerungskabel beschädigt Interne Verkabelung der Maschine defekt Motorschutz hat angesprochen	Kabel überprüfen, ev. austauschen Kundendienst aufsuchen Motor abkühlen lassen und größere Schnitthöhe einstellen
Maschine hinterlässt unregelmäßiges Schnittbild oder Motor arbeitet schwer	Schnitthöhe zu niedrig Messer stumpf Unterseite der Maschine stark verstopft Messer falsch herum montiert	Schnitthöhe verstellen (siehe „Einstellung der Schnitthöhe“) Messer austauschen (siehe „Einstellen der Messer“) Maschine reinigen (siehe „Nach dem Mähen/Aufbewahrung“) Messer richtig herum montieren (siehe „Einstellen der Messer“)
Schneidmesser dreht sich nicht nach Einschalten des Gerätes	Spindelmesser durch Gras behindert Messermutter/-schraube locker	Gras beseitigen Messermutter/-schraube festziehen
Starke Vibrationen/ Geräusche	Messermutter/-schraube locker Messer beschädigt	Messermutter/-schraube festziehen Messer austauschen

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht

mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Kundendienst und Kundenberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.bosch-pt.com

Das Bosch-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehören.

www.bosch-do-it.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde

www.dha.de, das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37 589 Kalefeld – Willershausen
Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10
Fax: +49 (1805) 70 74 11
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99
Fax.: +49 (711) 7 58 19 30
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Tel.: +43 (01) 7 97 22 20 10
Fax: +43 (01) 7 97 22 20 11
E-Mail:
service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11
Fax: +41 (044) 8 47 15 51

Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65
Fax: +32 (070) 22 55 75
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Konformitätserklärung

Messwerte ermittelt entsprechend 2000/14/EG (1,60 m Höhe, 1 m Abstand) und EN ISO 5349.

ROTAK 34

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 83 dB(A); garantierter Schalleistungspegel niedriger als 94 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 98/37/EG (bis 28.12.2009), 2006/42/EG (ab 29.12.2009), 2000/14/EG.

2000/14/EG: Gemessener Schalleistungspegel 94 dB(A).

Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI.

ROTAK 37

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 84 dB(A); garantierter Schalleistungspegel niedriger als 95 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 98/37/EG (bis 28.12.2009), 2006/42/EG (ab 29.12.2009), 2000/14/EG.

2000/14/EG: Gemessener Schalleistungspegel 95 dB(A).

Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI.

ROTAK 40/43

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 85 dB(A); garantierter Schalleistungspegel niedriger als 96 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 98/37/EG (bis 28.12.2009), 2006/42/EG (ab 29.12.2009), 2000/14/EG.

2000/14/EG: Gemessener Schalleistungspegel 96 dB(A).

Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI.

Benannte Stelle: SRL Sudbury, England

Benannte Prüfstellen Identifikationsnummer: 1088

Technische Unterlagen bei: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Leinfelden, den 08.09.2008

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Änderungen vorbehalten



Safety Notes

Warning! Read these instructions carefully, be familiar with the controls and the proper use of the lawnmower. Please keep the instructions safe for later use.

Explanation of symbols on the lawnmower



General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Beware of thrown or flying objects to bystanders.



Keep bystanders a safe distance away from the machine.



Sharp blade(s). Beware of severing toes or fingers.



Not applicable.



Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cable is entangled and before leaving the lawnmower unattended for any period. Keep the supply flexible cord away from the cutting blades.



Wait until all machine components have completely stopped before touching them. The blades continue to rotate after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.



Do not mow in the rain or leave the lawnmower outdoors whilst it is raining.



Beware electric shock hazard.



Keep supply flexible cord away from cutting means.

■ This appliance is not intended for used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

■ Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.

■ Never mow while people, especially children or pets, are nearby.

■ The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

■ Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals, always wear substantial footwear and long trousers.

■ Thoroughly inspect the area where the lawnmower is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.

■ Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.

■ Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.

■ Mow only in daylight or in good artificial light.

■ Avoid operating the lawnmower in wet grass, where feasible.

■ Walk, never run.

■ Never operate the appliance with defective guards or shields, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers in place.

■ **Mowing on banks can be dangerous:**

– Do not mow excessively steep slopes.

– Always be sure of your footing on slopes or wet grass.

– Mow across the face of slopes – never up and down.

– Exercise extreme caution when changing direction on slopes.

– Use extreme caution when stepping back or pulling the lawnmower towards you.

– Never mow by pulling the mower towards you.

■ Stop the blades if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.

■ Do not tilt the machine when starting or switching on the motor, except if the machine has to be tilted for starting in long grass. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and tilt only the part which is away from the operator. Always ensure that both hands are in the operating position before returning the machine to the ground.

■ Switch on the lawnmower according to instructions and with feet well away from the blades.

■ Do not put hands or feet near or under rotating parts.

■ Keep clear of discharge opening at all times.

■ Never pick up or carry the lawnmower while the motor is running.

■ Remove the plug from the socket:

- whenever you leave the machine
- before clearing a blockage
- before checking, cleaning or working on the lawnmower
- after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs as necessary
- if the lawnmower starts to vibrate abnormally (check immediately).

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure that the lawnmower is in safe working condition.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Ensure replacement parts fitted are Bosch approved.
- Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blade.

Technical data

Lawnmower		ROTAK 34	ROTAK 37	ROTAK 40	ROTAK 43
Part number (typ)		3 600 H81 A..	3 600 H81 B..	3 600 H81 C..	3 600 H81 D..
Rated power	[W]	1300	1400	1600	1700
Blade width	[cm]	34	37	40	43
Height of cut	[mm]	20–70	20–70	20–70	20–70
Grassbox capacity	[l]	40	40	50	50
Weight (max.)	[kg]	11.0	11.2	13.2	13.5
Protection class		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Serial Number		See serial No 13 (rating plate) on machine.			

Intended Use

This product is intended for domestic lawn mowing.

- Cable restraint (if supplied separately)
- Operating instructions

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

Introduction

This manual gives instructions on the correct assembly and safe use of your machine. It is important that you read these instructions carefully.

When fully assembled the machine weighs approximately between 11.0 and 13.5 kg. If necessary, obtain assistance to remove from packaging.

Take care when carrying the mower to the lawn, as the blades are sharp.

Delivered Items

Carefully remove the machine from its packaging and check that you have all the following items:

- Lawnmower with handle assembly
- 1 Handle bottom
- 2 Bolts
- 2 Wing nuts
- 2 Screws
- 2 Grassbox parts (ROTAK 34/37)
- 3 Grassbox parts (ROTAK 40/43)
- 2 Cable clips

Operating Controls

- 1 Switch lever
- 2 Safety button
- 3 Handle top
- 4 Cable restraint**
- 5 Mains plug**
- 6 Grassbox
- 7 Deflector guard
- 8 Handle bottom
- 9 Ventilation slots
- 10 Wheels
- 11 Grass comb
- 12 Height of cut lever
- 13 Serial Number

**Country specific

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.



For Your Safety

Warning! Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.

The blades continue to rotate for a few seconds after the machine is switched off.

Caution – do not touch rotating blades.

Electrical Safety

Your machine is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V, 240 V as applicable). Only use approved extension cables. Contact your Bosch Service Center for details.

Extension cords/leads should only be used if they comply with H05VV-F, H05RN-F types or IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

If you want to use an extension cable when operating your product, only the following cable dimensions should be used:

- 1.0 mm²: max length 40 m
- 1.5 mm²: max length 60 m
- 2.5 mm²: max length 100 m

It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a Bosch Service Centre.

B For products **not sold in GB**:

WARNING: For safety, it is essential that the mains plug **5** attached to the machine is fitted to the power supply cable **15**.

The couplings of connection leads must be protected against splashes and the coupling sockets on the leads must be made of rubber or coated with rubber.

Fixing means for the connection leads must be used.

The connection lead must be inspected for signs of damage at regular intervals and may only be used if in perfect condition.

Products sold in **GB** only: Your mower is fitted with an approved 13 A (BS 1363/A) electric plug and is protected by a 13 A fuse (ASTA Approved to BS 1362).

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorized customer service agent.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a 13 A socket elsewhere.

Assembly

A Handle assembly

1 Insert the handle bottom **8** into the holes provided and

2 secure with the screws.

Note: The handle top **3** is height adjustable. Fix handles in desired position **I** or **II**.

3 Attach the handle top **3** with the bolts and wing nuts **14** to the handle bottom **8**.

Note: Ensure that the cable clips supplied are used to fix the cable to the handle.

B Attach cable to cable restraint **4** ensuring that sufficient cable slack is available.

Snap together the grassbox

C ROTAK 34/37

Snap the grassbox top on the grassbox bottom by pushing all the “snap fits” together around the edges starting at rear and working towards the front.

D ROTAK 40/43

1 Snap the grassbox bottom halves together by pushing all the “snap fits” together around the edges starting at rear and working towards the front.

2 Snap together both top and bottom half of the grassbox.

Ensure the cables are not trapped when folding/unfolding top handles. **Do not drop the handles.**

E Grassbox

Fitting

Lift the deflector guard **7** and hold up, fit the grassbox **6**.

Removing/Emptying

Lift the deflector guard **7** and hold up. Remove grassbox **6**.

For non grass collection the mower can be used without the grassbox **6** in position, with the deflector guard **7** in the down position.

Adjusting the Cutting Height



Stop, release switch lever and wait until the motor stops before adjusting height. The blades continue to rotate after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.

Caution – do not touch rotating blades.

For the first cutting of the season, a high cutting adjustment should be selected.

F The lawnmower can be set to 10 cutting heights between 20 mm and 70 mm. For this purpose, press the height of cut lever **12** inwards then lift or push down the mower until required height is selected.

G Starting and Stopping



The blade continues to rotate for a few seconds after the machine is switched off. Allow the motor/blade to stop rotating before switching "on" again. Do not rapidly switch off and on.



To aid starting tilt mower to side.

Starting:



- 1** Press and hold the safety button **2**.
 - 2** Squeeze the switch lever **1** towards the handle.
- Release the safety button **2**.

Stopping:

Release the switch lever **1**.

The mower is fitted with a blade brake. This safety feature stops the blade from rotating in a few seconds. You may notice a slight smell during the first few operations of the brake (on releasing the On/Off switch). This is entirely normal and will cause no damage to your machine.

The blade maybe stiff to turn by hand while the machine is not in operation, this is due the brake.



Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blade.

Mowing

I Place the lawnmower on the edge of the lawn, as close to the power point as possible. Work away from the power point. Then at right angles.

Position the cable to opposite side (already cut) at the end of each turn.



When mowing **do not allow the motor to labour** particularly in heavy conditions. When the motor labours the speed of the motor drops and you will hear a change in the motor sound, when this occurs stop mowing, release the switch lever and **raise the height of cut**. Failure to do so will could damage the machine.

NOTE: The motor is protected by a safety cut out which is activated when the blade becomes jammed or if the motor is overloaded. **When this occurs stop, remove the plug from the power supply. The safety cut out will only reset when the switch lever 1 is released. Clear any obstruction and wait for a few minutes for the safety cut out to re-**

set before continuing to use the mower. At this time do not operate the switch lever 1 as this will prolong the reset time of the safety cut out. If the mower cuts out again increase the height of cut to reduce the load on the motor.

I The grass combs **11** allow a very close cut to the wall or edge. Beware of running combs into objects while cutting close to walls/edges.

Maintenance



Stop, remove plug from the power supply and remove the grassbox.

Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blade.

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

Regularly check for obvious defects such as loose, dislodged or damaged blade, loose fixings, and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

If the mower should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorised customer service agent for Bosch garden products.

For all correspondence and spare parts orders, always include the 10-digit part number (TYP) from the nameplate of the machine!

Blade Maintenance



Stop, remove plug from the power supply and remove the grassbox.

Turn the machine on its right side and inspect the blade; if blunt or damaged, replace.

Use the following procedure to remove and replace the blade.

Hold the blade **17** using gardening gloves (not provided) use a spanner (not provided) to remove the blade bolt **16**, blade washer **18** (ROTAK 34/37 only), bevel washer **20** and blade. Fit the bevel washer, blade, blade washer and the blade bolt. Ensure that the blade is the correct way up (so that this ☺ symbol can be seen located as in figure **J**) and tighten the bolt firmly.

In the event of a blade becoming difficult to remove or fit, insert a screwdriver into hole **21** to lock the drive. Ensure the screwdriver is removed before attempting to turn the machine on.



Do not lubricate blade or blade bolt during refitting.

After Mowing/Storage

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all grass and debris, especially from the ventilation slots **9**.

Using a soft brush clean the grass comb **11** removing any grass and debris.

Turn the machine on its side and clean the blade area. If grass cuttings are compacted in the blade area, remove with a wooden or plastic implement.



Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blade.

Store the machine in a dry place. Do not place other objects on top of the machine.

To aid storage loosen the wing nuts **14** and fold the handles.



Ensure cables are not trapped when folding/unfolding top handles, **do not drop the handles.**

Accessories

Blade

ROTAK 34..... F016 800 271

ROTAK 37..... F016 800 272

ROTAK 40..... F016 800 273

ROTAK 43..... F016 800 274

Fault Finding

The following table gives checks and actions that you can perform if your machine does not operate correctly. If these do not identify/remedy the problem, contact your service agent.

Warning: Switch off and remove plug from mains before investigating fault.

Symptom	Possible Cause	Remedy
Machine fails to operate	Power turned off Mains socket faulty Extension cable damaged Fuse faulty/blown Mower in long grass Motor protector has activated	Turn power on Use another socket Inspect cable, replace if damaged Replace fuse Increase height of cut and tilt mower Allow to cool and increase height of cut
Machine functions intermittently	Extension cable damaged Machines internal wiring damaged Motor protector has activated	Inspect cable, replace if damaged Contact Service Agent Allow to cool and increase height of cut
Machine leaves ragged finish or motor labours	Height of cut too low Cutting blade blunt Underside of machine badly clogged Blade fitted upside down	Increase height of cut (see "Height of Cut Adjustment") Replace blade (see "Blade Maintenance") Clean machine (see "After Mowing/Storage") Refit blade correctly (see "Blade Maintenance")
Cutting blade not rotating while machine switched on	Cutting blade obstructed Blade nut/bolt loose	Clear obstruction Tighten blade nut/bolt
Excessive vibration/noise	Blade nut/bolt loose Cutting blade damaged	Tighten blade nut/bolt Replace blade

Disposal

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:



Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, products that

are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmentally-friendly manner.

After-Sales Service and Customer Assistance

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ

Tel. Service: +44 (0844) 736 0109

Fax: +44 (0844) 736 0146

E-Mail: SPT-Technical.de@de.bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24

Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00

Fax: +353 (01) 4 66 68 88

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty.Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center

Inside Australia:

Phone: +61 (01300) 307 044

Fax: + 61 (01300) 307 045

Inside New Zealand:

Phone: +64 (0800) 543 353

Fax: +64 (0800) 428 570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 (03) 9541 5555

www.bosch.com.au

Declaration of Conformity

Measured values determined according to 2000/14/EC (1.60 m height, 1 m distance away) and EN ISO 5349.

ROTAK 34

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 83 dB(A); Guaranteed sound power level lower than 94 dB(A). Uncertainty $K = 3$ dB.

The typical hand/arm vibration is below 2.5 m/s².

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical data“ is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60335 according to the provisions of the directives 2004/108/EC, 98/37/EC (until 28 Dec 2009), 2006/42/EC (from 29 Dec 2009), 2000/14/EC.

2000/14/EC: Measured sound power level

94 dB(A).

Conformity assessment procedure according to Annex VI.

ROTAK 37

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 84 dB(A); Guaranteed sound power level lower than 95 dB(A). Uncertainty $K = 3$ dB.

The typical hand/arm vibration is below 2.5 m/s².

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical data“ is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60335 according to the provisions of the directives 2004/108/EC, 98/37/EC (until 28 Dec 2009), 2006/42/EC (from 29 Dec 2009), 2000/14/EC.

2000/14/EC: Measured sound power level

95 dB(A).

Conformity assessment procedure according to Annex VI.

ROTAK 40/43

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 85 dB(A); Guaranteed sound power level lower than 96 dB(A). Uncertainty $K = 3$ dB.

The typical hand/arm vibration is below 2.5 m/s^2 .

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical data“ is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60335 according to the provisions of the directives 2004/108/EC, 98/37/EC (until 28 Dec 2009), 2006/42/EC (from 29 Dec 2009), 2000/14/EC.

2000/14/EC: Measured sound power level 96 dB(A).

Conformity assessment procedure according to Annex VI.

Notified body: SRL Sudbury, England

Notified body identification number: 1088

Technical file at: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Leinfelden, 08.09.2008

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Subject to change without notice



BOSCH

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

F 016 L70 468 6035A00GVU (2009.02) O / 199 **UNI**



3 165140 704687